

Vers l'atteinte de nouveaux sommets

L'Aéroport du Grand Sudbury | Rapport annuel | 2016

Vers l'atteinte de nouveaux sommets

En résumé, pour l'Aéroport du Grand Sudbury (AGS), l'année 2016 en a été une de croissance durant une période de transition.

Nous avons accueilli une nouvelle compagnie aérienne, nous avons enrichi les expériences des passagers en rénovant les installations terminales et nous avons salué l'arrivée de nouveaux dirigeants dans notre équipe de gestion. Ces changements raffermissent notre détermination à faire de l'AGS le point d'accès préféré pour le développement et les déplacements en direction et en provenance du Nord. Cela illustre aussi comment nous avons atteint de nouveaux sommets en relevant de nouveaux défis afin de mieux performer, et ce, **pour offrir un niveau de service accru et un état de préparation opérationnelle à nos passagers et aux entreprises que nous accueillons.**





Table des matières

- 4** | Message du président
- 6** | Message du directeur général
- 8** | Notre raison d'être
- 10** | Gouvernance d'entreprise
- 11** | L'équipe de l'aéroport
- 12** | Arrivées et départs : statistiques sur les passagers et les aéronefs
- 13** | Altitude maximale : points saillants 2016
- 16** | Stabilité financière
- 18** | États financiers

Message du président



J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel 2016 de la Société de développement communautaire de l'aéroport de Sudbury (SDCAS).

Comme vous le verrez dans les pages suivantes, notre aéroport a connu une autre année fructueuse. Le volume de passagers y demeure élevé et les mouvements d'aéronefs en direction et en partance de l'AGS augmentent.

Notre mission consiste à « fournir des services et des installations de classe mondiale et stimuler le développement économique de notre communauté ». En 2016, nous avons réalisé notre mission en améliorant l'aérogare, par exemple en rénovant les toilettes et en agrandissant les comptoirs des compagnies aériennes. Ces travaux d'agrandissement étaient nécessaires puisque comme Air Canada, Bearskin Airlines et Porter Airlines, la compagnie WestJet Encore dessert maintenant le Nord. Étant donné qu'une gamme de lignes aériennes dessert maintenant le Grand Sudbury, notre aéroport est véritablement « le point d'accès préféré du Nord de l'Ontario ».

Par ailleurs, par suite d'une vaste recherche, le Conseil a embauché Todd Tripp au poste de directeur général. Auparavant au service de l'Aéroport international Lester B. Pearson-Toronto, il possède de vastes

connaissances et une grande expérience au sein d'aéroports de grande et de petite taille. En allant de l'avant avec notre plan stratégique, le Conseil a confiance dans l'équipe de son aéroport, talentueuse, diversifiée et qui travaille fort.

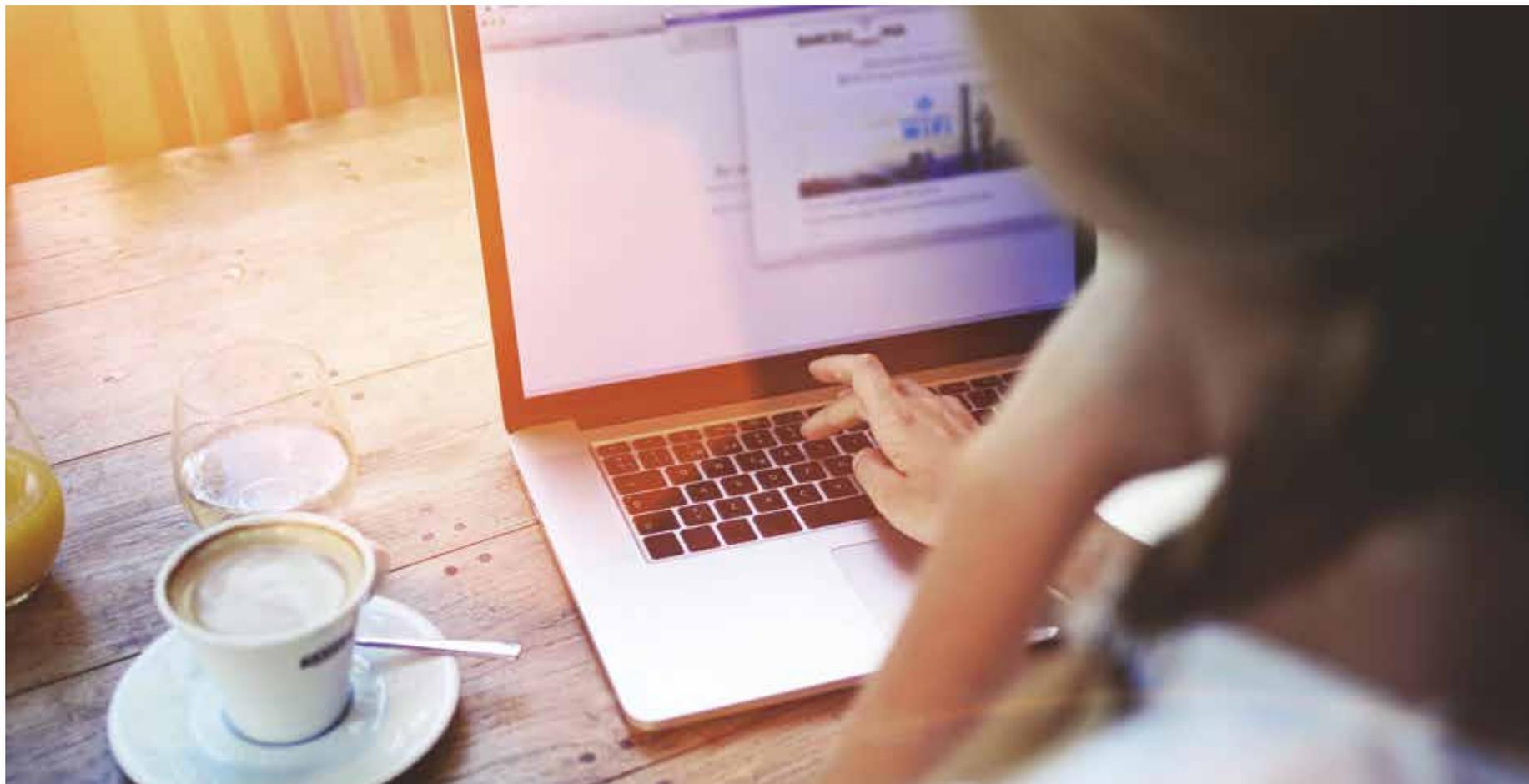
Au nom de la SDCAS, je remercie le personnel de l'AGS, celui de la Ville du Grand Sudbury, le Conseil municipal et toutes les entreprises qui font des affaires à l'AGS et en sa compagnie, qui contribuent tous à faire de notre aéroport un endroit remarquable. Je remercie également les voyageurs qui ont fait de l'AGS leur point d'accès préféré.

En terminant, sur une note personnelle, je remercie les merveilleuses personnes avec qui j'ai eu le privilège de travailler en tant que membre du Conseil au cours des neuf dernières années. À titre d'administrateur, de pilote et de passager, j'ai constaté des améliorations continues au fil des ans et je suis enchanté de voir l'AGS « atteindre de nouveaux sommets ».

BISH BORA

Président du Conseil

Société de développement communautaire de l'aéroport de Sudbury



« Le volume de passagers y demeure élevé et les mouvements d'aéronefs en direction et en partance de l'AGS augmentent. »

Message du directeur général



Je suis heureux de vous écrire au moment où nous amorçons un nouveau périple ensemble. C'est mon premier rapport annuel à titre de directeur général de l'Aéroport du Grand Sudbury (AGS).

Mon arrivée a suivi la fin de la longue et fructueuse carrière de Bob Johnston. Bob a pris sa retraite pour se consacrer à de nouveaux rêves et projets.

Depuis mon arrivée, en septembre 2016, nous avons pris le temps de faire connaissance, je me suis attardé à comprendre les principaux éléments des finances de l'AGS et sa performance, et je me suis immédiatement mis à assembler les composantes essentielles à l'arrivée de la dernière compagnie aérienne en date chez nous, soit WestJet, qui a décollé en février 2017.

À mon arrivée, alors que les trois quarts de l'année étaient écoulés et que bien des programmes et des projets étaient déjà en cours, l'aéroport déployait pleinement ses ailes. Un grand hangar était exploité à fond, un locataire-clé ayant emménagé dans cette installation moderne. Le ministère des Richesses naturelles et des Forêts venait tout juste d'ouvrir son nouveau complexe, superbe et agrandi, au bout du secteur des hangars.

On planifiait alors également trois projets d'infrastructure pour 2017, soit un nouveau réservoir d'eau pour l'aéroport, la mise à niveau du régulateur de puissance de l'aérodrome ainsi qu'un nouveau système d'éclairage de l'aire de trafic. Ces projets d'immobilisations exigent d'importants investissements en termes de planification et de conception, mais ils sont nécessaires pour suivre la croissance de l'aéroport sur le plan des compagnies aériennes et du trafic de l'aviation générale afin d'appuyer l'aménagement foncier pour les nouvelles entreprises commerciales qui cherchent à s'installer à l'aéroport.

Bien sûr, enfin, on se préparait à l'hiver, aux joies et à la fébrilité que l'on associe à cette saison dans un aéroport. Nous étions bien préparés et l'hiver 2016-2017 a été fructueux pour nous.

À cette fin, je serais négligent si je ne soulignais pas le travail acharné des hommes et des femmes permettant à l'aéroport de poursuivre ses activités tous les jours. Alors, merci de votre accueil chaleureux et courtois à mon arrivée. L'AGS compte sur une équipe remarquable de professionnels appréciant sa clientèle et attachant une grande importance à mieux travailler ensemble.

En travaillant à la croissance et à l'expansion de notre aéroport, l'importance que nous accordons à nos clients, à nos interlocuteurs et à nos partenaires commerciaux demeure primordiale pour notre réussite, de même que son fondement. Nous sommes comparés aux autres et continuons de viser la réussite et de vous rendre compte, à vous, notre clientèle.

Merci à tous nos clients et passagers de leur fidélité. C'est un privilège pour nous de vous servir et de vous appuyer. Je remercie aussi les membres de notre conseil d'administration de leur confiance et de leur soutien renouvelé.

Je tiens à exprimer ma sincère reconnaissance pour notre réussite en 2016 et je me réjouis de nos réalisations, ensemble, en 2017 et par la suite.



TODD TRIPP

Directeur général

Aéroport du Grand Sudbury



« Nous sommes comparés aux autres et continuons de viser la réussite et de vous rendre compte, à vous, notre clientèle. »

Notre raison d'être



NOTRE MISSION

Fournir des services et des installations de classe mondiale et stimuler le développement économique de notre communauté.



NOTRE VISION

Être le point d'accès préféré du Nord de l'Ontario.



Nos valeurs fondamentales



LA SÉCURITÉ

Nous apprécions notre clientèle et nos employés. Leur SÉCURITÉ sera toujours prioritaire, au cœur de toutes nos décisions.



LA QUALITÉ

Nous sommes fiers de nos activités et nous prenons des décisions fondées sur un service et des produits de qualité.



LA RESPONSABILISATION

Nous sommes RESPONSABLES de toutes nos décisions devant la Ville du Grand Sudbury et ses citoyens. Nous faisons preuve d'intégrité dans nos relations d'affaires, dans l'utilisation de nos ressources et dans notre façon de traiter notre clientèle et nos employés.



L'ENVIRONNEMENT

Nous croyons foncièrement à l'avenir de notre planète. Nous développons des pratiques exemplaires auxquelles nous adhérons, fondées sur des normes écologiques, et nous nous efforçons de réduire notre empreinte carbone.



LA VIABILITÉ

Nous adhérons à notre rôle de moteur économique de notre collectivité, tout en étant responsables et en rendant compte de l'avenir de notre organisation. Nous continuerons à diversifier nos activités en visant une viabilité à long terme.

Gouvernance d'entreprise



BISH BORA
Président du Conseil



VINCE POLLESEL
Vice-président du Conseil



LISE PORATTO-MASON
Secrétaire du Conseil



CHRIS MERCER
Trésorier du Conseil



MIKE JAKUBO
Conseiller du quartier 7
Ville du Grand Sudbury



AL SIZER
Conseiller du quartier 8
Ville du Grand Sudbury



BRENT BATTISTELLI
Nommé par la Société de
développement du
Grand Sudbury



PAUL KUSNIERCZYK
Nommé par la Société de
développement du
Grand Sudbury



MONIQUE FORSYTH
Administratrice



GREG SÉGUIN
Administrateur



DIANE MCFARLANE
Administratrice



TODD TRIPP
Directeur général
Aéroport du Grand Sudbury

Conseil d'administration 2016 de la société de développement communautaire de l'Aéroport de Sudbury

Le Conseil d'administration est chargé d'établir l'orientation stratégique de l'AGS et il supervise la gestion de ses affaires commerciales.

Le Conseil d'administration se compose de deux membres du Conseil de la Ville du Grand Sudbury, de deux personnes nommées parmi les membres de la SDGS et de sept citoyens.



Équipe de l'aéroport

TODD TRIPP

Directeur général

LINDA DUBOIS

Adjointe de direction du directeur général

TERRA (GLABB) POSADOWSKI

Directrice du marketing et du développement de l'AGS

HAILEY SHORT

Coordonnatrice du marketing et des communications

PAULETTE ETHIER

Commis aux comptes

TANIS JESSOP

Commis au service à la clientèle

ROBERT TYRER

Directeur des opérations aéroportuaires et chef des pompiers

PHILIP ROCCA

Gestionnaire de l'exploitation côté piste et chef adjoint des pompiers

TIM NORWOOD

Gestionnaire de la sécurité et de l'exploitation de l'aérogare

Statistiques sur les passagers et les aéronefs



228 962
PASSAGERS EN 2016

L'AGS continue de travailler à l'amélioration des options de voyages aériens pour les visiteurs et les résidents du Nord de l'Ontario. En raison de l'amorce du service de WestJet en 2017, on prévoit que le nombre de passagers continuera d'augmenter dans un avenir prévisible. En offrant d'autres options aux voyageurs, les prix deviendront encore plus concurrentiels, faisant ainsi des voyages aériens le moyen de transport préféré en direction et en partance du Grand Sudbury et des collectivités avoisinantes.



39 370
**MOUVEMENTS
D'AÉRONEFS EN 2016**

Au fur et à mesure que l'AGS se développe et attire de nouvelles entreprises, les mouvements d'aéronefs continuent d'augmenter. Le trafic commercial aérien, l'aviation privée et les aéronefs gouvernementaux contribuent tous aux mouvements d'aéronefs durant l'année. Au cours de la dernière année, les mouvements d'aviation privée ont considérablement augmenté, ce qui est directement attribuable aux activités additionnelles associées à Discovery Aviation Academy, qui poursuit l'agrandissement de son centre de formation.

ALTITUDE MAXIMALE :

Points saillants 2016



DAVANTAGE WESTJET, DAVANTAGE D'OPTION

Tout le monde sait que notre collectivité voulait vivement voir le retour de WestJet au Grand Sudbury. Cette compagnie aérienne compte une clientèle fidèle à l'échelle du pays. Bien des visiteurs et des résidents avaient hâte qu'elle revienne dans notre collectivité. Il n'est pas étonnant que la nouvelle de son retour ait été largement célébrée et que les résidents l'aient accueillie à bras ouverts.

WestJet a annoncé qu'elle mettrait d'abord un aller-retour quotidien à la disposition des gens en février 2017 et que le service passerait à 3 vols quotidiens en mai 2017. Selon ses dirigeants, Sudbury est une collectivité idéale pour son service WestJet Encore au moyen d'un aéronef Q400 de Bombardier de 70 places. Bien sûr, le transporteur s'est engagé à offrir des prix concurrentiels, s'accompagnant toujours d'une excellente expérience pour les « invités ».

Bienvenue à bord

Étant donné que l'AGS comprend l'importance de bien commercialiser une nouvelle compagnie aérienne pour veiller à son implantation en cours de route, elle a collaboré étroitement avec WestJet, par l'entremise des médias traditionnels et numériques, afin de fournir ce nouveau service au Grand Sudbury et aux collectivités avoisinantes.

ALTITUDE MAXIMALE :

Points saillants 2016



Porter a 10 ans, c'est important!

En 2016, Porter a célébré un jalon, soit son dixième anniversaire. Ce fut un plaisir de souligner cette réalisation en compagnie de son équipe puisque c'est un partenaire aérien clé au Grand Sudbury depuis six ans. Nous serons heureux de poursuivre notre partenariat, nos collaborations et les initiatives de marketing pour assurer la croissance du marché local.

PORTER: UN TRANSPORTEUR QUI FAIT VOTRE BONHEUR

En 2016, nous avons mis à l'honneur les compagnies aériennes, partenaires de l'AGS, qui y sont installées. Le président-directeur général de Porter Airlines, M. Robert Deluce, était le conférencier d'honneur du dîner-conférence des présidents de la Chambre de commerce du Grand Sudbury, présenté dans le tout nouveau hangar d'aviation de l'AGS. **Le Q400 de Porter, qui a fière allure, servait d'ailleurs de toile fond dans le hangar à cette activité mémorable.**

M. Deluce a alors eu l'occasion de s'adresser au milieu des affaires et de parler de l'engagement renouvelé de Porter à fournir un service aérien de qualité pour le Nord de l'Ontario. Porter Airlines demeure un important partenaire de l'AGS. C'est d'ailleurs la seule liaison vers le Toronto Island Airport, au centre-ville. Ce service est essentiel au secteur des affaires et M. Deluce a réaffirmé l'engagement de la compagnie aérienne à poursuivre ses efforts visant à desservir cet important trajet.

ALTITUDE MAXIMALE :

Points saillants 2016



FLYING LEGENDS OF VICTORY TOUR

L'AGS a eu l'occasion unique d'accueillir un aéronef emblématique de la Deuxième Guerre mondiale, qui a été exposé au public en 2016. Nous avons saisi cette chance d'avoir un artefact historique sur nos terrains. Le bombardier B-17 Flying Fortress était de passage durant une semaine au Grand Sudbury durant cette tournée nord-américaine, l'été dernier. Le « parcours sentimental » B-17 est l'un de seulement 10 en état de navigabilité dans le monde. Cet aéronef de guerre classique a été restauré à son état original par des bénévoles de la Commemorative Air Force dans le cadre de ses programmes de tournée d'aviation muséales.

Il s'agissait d'une expérience historique unique à ne pas manquer. Les visiteurs ont afflué afin de voir cet oiseau rare. Quelques chanceux ont même pu monter au ciel à bord de l'appareil de type historique.

À vous de contribuer

Dans le cadre de nos efforts visant à promouvoir l'histoire de l'aviation, l'AGS a parrainé un vol pour deux à bord d'un aéronef B-17. La réaction dans les médias sociaux a été stupéfiante. Deux passionnés de l'aviation ont ainsi pu vivre une expérience unique.

Stabilité financière



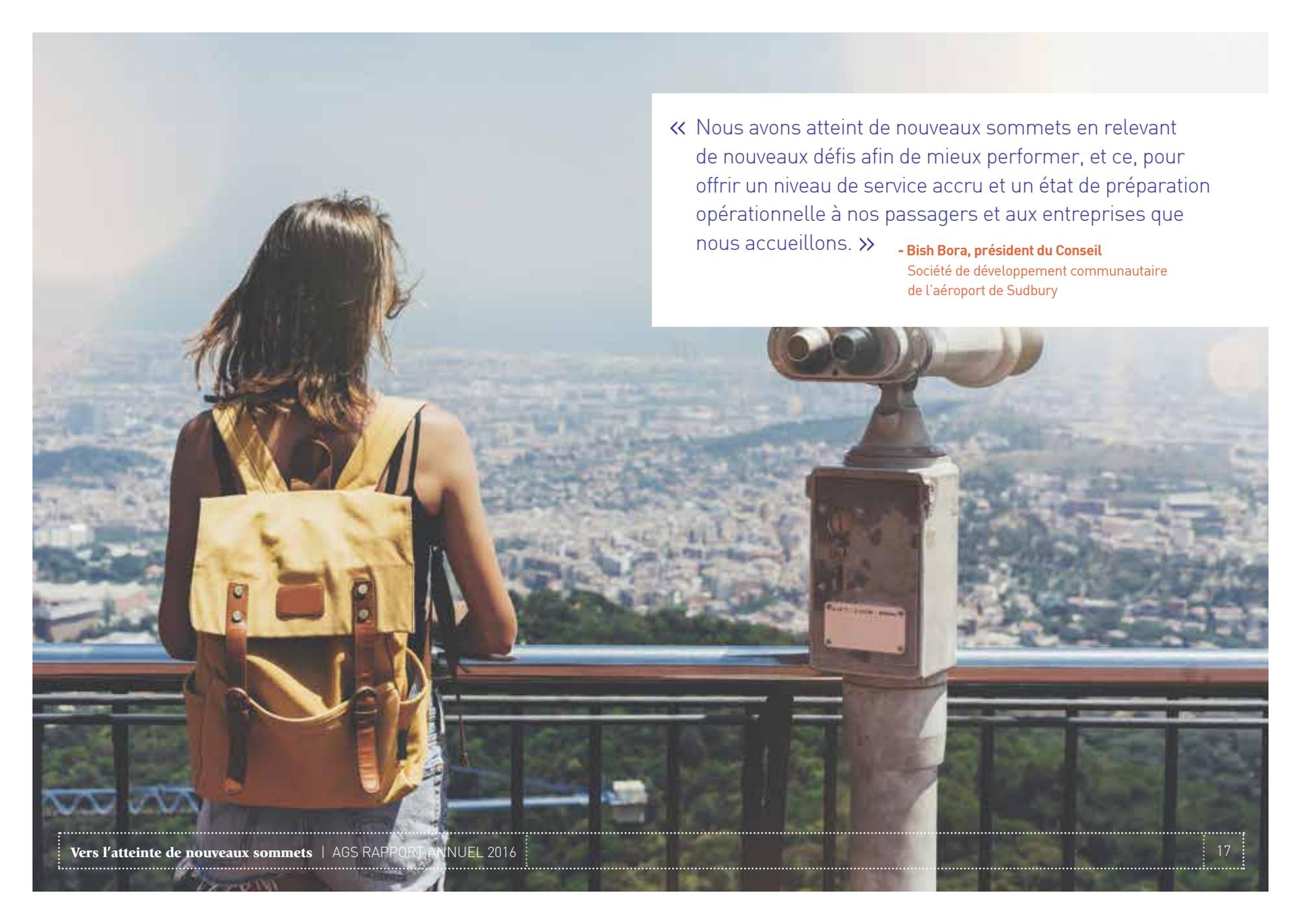
**EXCÉDENT DE
FONCTIONNEMENT :**
1,62 M\$

L'AGS étant une organisation sans but lucratif et une société sans capital-actions, la responsabilité financière est primordiale à son succès continu. Nous devons continuer de générer des revenus afin de couvrir nos dépenses en augmentation et nous assurer que, d'année en année, nous aurons un surplus pour des investissements futurs dans nos installations. En 2016, nous avons continué à obtenir un bon rendement sur le plan de la stabilité financière, l'exercice se terminant par un confortable excédent de 1,62 million de dollars, qui sera réinvesti dans notre infrastructure et nos activités.



**INVESTISSEMENT
EN CAPITAL :**
325 000 \$

En 2016, l'AGS a consciemment fait l'effort de réduire ses dépenses en immobilisations afin d'augmenter le solde du fonds en fiducie et de réévaluer ses frais de fonctionnement, tout en s'assurant d'allouer les ressources adéquates aux services chargés de l'exploitation. Dans cet esprit, on a investi un montant très prudent de 325 000 \$ dans des projets d'immobilisations durant l'année. Cela comprenait l'achat d'équipement afin d'améliorer l'efficacité opérationnelle du côté piste ainsi que des mises à niveau de l'aérogare servant à rehausser l'expérience des passagers.

A woman with long brown hair, seen from behind, stands on a balcony overlooking a vast city. She is wearing a yellow canvas backpack with brown leather straps. To her right, a vintage-style telescope is mounted on a metal post. The city below is densely packed with buildings, and the sky is clear and bright. The overall scene conveys a sense of achievement and looking forward.

« Nous avons atteint de nouveaux sommets en relevant de nouveaux défis afin de mieux performer, et ce, pour offrir un niveau de service accru et un état de préparation opérationnelle à nos passagers et aux entreprises que nous accueillons. »

- **Bish Bora, président du Conseil**

Société de développement communautaire
de l'aéroport de Sudbury

États financiers

BILAN

(AU 31 DÉCEMBRE 2016, AVEC LES INFORMATIONS COMPARATIVES DE 2015)

ACTIFS

	2016 \$	2015 \$
ACTIFS À COURT TERME		
ENCAISSE	21 244	22 504
CLIENTS ET AUTRES DÉBITEURS	516 804	1 318 773
CHARGES PAYÉES D'AVANCE	42 446	78 725
INVENTAIRE	86 863	112 695
	667 357	1 532 697
IMMOBILISATIONS CORPORELLES	25 872 793	27 397 614
	26 540 150	28 930 311

PASSIFS ET CAPITAUX PROPRES

	2016 \$	2015 \$
PASSIFS À COURT TERME		
CLIENTS ET AUTRES CRÉDITEURS	726 584	1 404 287
CRÉDITEURS – VILLE DU GRAND SUDBURY	1 498 570	2 984 064
	2 225 154	4 388 351
PASSIFS À LONG TERME		
OBLIGATIONS AU TITRE DES AVANTAGES SOCIAUX DES EMPLOYÉS	328 025	322 941
APPORTS EN CAPITAL REPORTÉS	10 836 611	11 714 395
	13 389 790	16 425 687
CAPITAUX PROPRES		
BÉNÉFICES NON RÉPARTIS	13 135 341	12 487 886
CUMUL DES AUTRES ÉLÉMENTS DU RÉSULTAT ÉTENDU	15 019	16 738
	13 150 360	12 504 624
	26 540 150	28 930 311

États financiers

ÉTAT DES RÉSULTATS ET RÉSULTAT ÉTENDU (POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2016, AVEC LES INFORMATIONS COMPARATIVES DE 2015)

REVENUS	2016 \$	2015 \$
REDEVANCES D'INSTALLATION PASSAGERS	2 727 830	2 743 956
APPORTS EN CAPITAL	877 784	816 028
LOCATIONS ET CONCESSIONS	2 101 940	1 866 043
REDEVANCES D'ATTERRISSAGE NATIONALES	658 142	655 390
REDEVANCES D'AÉROGARE	581 607	598 699
SERVICES	597 811	581 639
	7 545 114	7 261 755

CHARGES	2016 \$	2015 \$
SALAIRES ET AVANTAGES SOCIAUX	2 173 307	2 068 329
FOURNITURES	618 567	507 247
SERVICES PUBLICS	512 218	410 214
SURVEILLANCE ET SÉCURITÉ	373 014	361 323
CONSEILS ET AUTRES SERVICES PROFESSIONNELS	280 803	203 280
DIVERS	264 328	237 343
IMPÔTS FONCIERS	247 935	223 466
FRAIS ADMINISTRATIFS	225 171	229 599
ENTRETIEN	204 398	195 314
ASSURANCE	88 011	91 064
AMORTISSEMENT DES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	1 848 431	1 603 799
	6 836 183	6 130 978
EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES (AVANT L'ÉLÉMENT SUIVANT)	708 931	1 130 777
REVENU EN INTÉRÊTS	(61 476)	(58 032)
	647 455	1 072 745
AUTRES ÉLÉMENTS DU RÉSULTAT ÉTENDU (PERTE)	(1 719)	23 436
RÉSULTAT ÉTENDU POUR L'EXERCICE	645 736	1 096 181

États financiers

ÉTAT DES RÉSULTATS ET RÉSULTAT ÉTENDU

(POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2016, AVEC LES INFORMATIONS COMPARATIVES DE 2015)

	CUMUL DES AUTRES ÉLÉMENTS DU RÉSULTAT ÉTENDU (PERTES) \$	BÉNÉFICES NON RÉPARTIS \$	TOTAL \$
SOLDE – 1^{ER} JANVIER 2015	(6 698)	11 415 141	11 408 443
REVENU POUR L'EXERCICE	-	1 072 745	1 072 745
RÉÉVALUATION DES OBLIGATIONS AU TITRE DES AVANTAGES SOCIAUX DES EMPLOYÉS	23 436	-	23 436
SOLDE – 31 DÉCEMBRE 2015	16 738	12 487 886	12 504 624
REVENU POUR L'EXERCICE	-	647 455	647 455
RÉÉVALUATION DES OBLIGATIONS AU TITRE DES AVANTAGES SOCIAUX DES EMPLOYÉS	(1 719)	-	(1 719)
SOLDE – 31 DÉCEMBRE 2016	15 019	13 135 341	13 150 360

A person with a yellow backpack is seen from behind, looking out over a vast mountain range under a dramatic, cloudy sky at sunset or sunrise. The person is standing on a path, and the mountains in the distance are silhouetted against the bright light of the sun.

L'Aéroport du Grand Sudbury

**Le point d'accès
préféré du Nord
de l'Ontario.**

États financiers

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

(POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2016, AVEC LES INFORMATIONS COMPARATIVES DE 2015)

FLUX DE TRÉSORERIE (AFFECTÉS À)

ACTIVITÉS D'EXPLOITATION

	2016 \$	2015 \$
RÉSULTAT ÉTENDU POUR L'EXERCICE	645 736	1 096 181
POSTES HORS CAISSE		
AMORTISSEMENT DES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	1 848 431	1 603 799
AMORTISSEMENT DES APPORTS EN CAPITAL REPORTÉS OBLIGATIONS HORS TRÉSORERIE RELATIVES	(877 784)	(816 028)
OBLIGATIONS HORS TRÉSORERIE RELATIVES AUX AVANTAGES SOCIAUX FUTURS (PROFIT)	1 719	(23 436)
	1 618 102	1 860 516

VARIATION DES ÉLÉMENTS HORS TRÉSORERIE DU FONDS DE ROULEMENT	2016 \$	2015 \$
CLIENTS ET AUTRES DÉBITEURS	801 969	900 278
CRÉDITEURS – VILLE DU GRAND SUDBURY	(1 485 494)	2 074 500
CHARGES PAYÉES D'AVANCE	36 279	(58 491)
INVENTAIRE	25 832	(36 455)
CLIENTS ET AUTRES CRÉDITEURS	(677 703)	(295 923)
AVANTAGES SOCIAUX FUTURS	3 365	(5 296)
	322 350	4 439 129
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
ACQUISITION D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES	(323 610)	(5 567 977)
	(323 610)	(5 567 977)
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
APPORTS EN CAPITAL REÇUS	-	1 131 067
	-	1 131 067
AUGMENTATION (DIMINUTION) DE LA TRÉSORERIE DURANT L'EXERCICE	(1 260)	2 219
ENCAISSE – DÉBUT DE L'EXERCICE	22 504	20 285
ENCAISSE – FIN DE L'EXERCICE	21 244	22 504

Nos destinations



Pour de plus amples renseignements sur l'Aéroport du Grand Sudbury, veuillez consulter notre site Web au www.flysudbury.ca.

 facebook.com/FlySudbury

 @FlySudbury

 Fly Sudbury

 youtube.com/flysudbury



 airport@flysudbury.ca

 705.693.2514

1.855.FLY.2YSB

 5000, promenade Air Terminal, bureau T202
Garson, (Ontario) P3L 1V4



AIR CANADA 



porter

